Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

Barrières photoélectriques à infrarouge Chamberlain 771REV-01

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

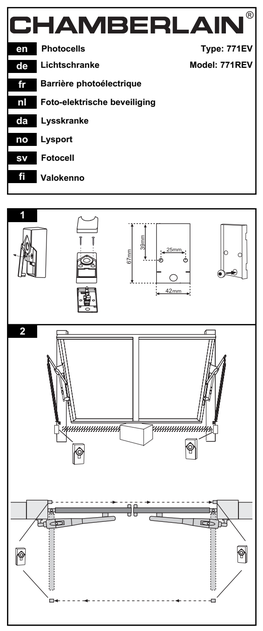
declictelecommande.com/contact

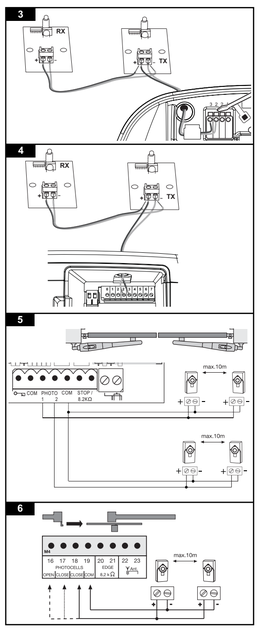
Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

CHAMBERLAIN®

en Photocells
de Lichtschranke
fr Barrière photoélectrique
nl Foto-elektrische beveiliging
da Lysskranke
no Lysport
sv Fotocell
fi Valokenno

Type: 771EV
Model: 771ERV





WARNING

Non-compliance with the checking and adjustment requirements for the safety reverse system can result in a closing door causing serious, life-threatening injuries.
An appropriate test should be carried out and repeated on a monthly basis. If necessary, the sensors need to be readjusted.

INSTALLATION - GARAGE DOORS

The transmitter lens transmits an invisible beam of light to the receiver lens. When the light beam is interrupted during the closing process, the door stops and re-opens completely. This installation method is the same for vertically opening sectional doors and canopy doors. The sensors must be mounted and connected in such a way that the transmitter and receiver lens are located exactly opposite each other as shown in (fig. 2). The sensors must be mounted securely to a solid surface, such as the posts or wall on both sides of the door. The invisible beam of light may not be interrupted. No part of the garage door (e.g. door rails, springs, hinges, rollers, other hardware, etc.) may interrupt the beam during the closing process. If this is not possible, an upright column element (accessory) has to be ordered.
For the protection of infants and small children, the safety light barrier should not be installed higher than 150mm-200mm above the garage floor.

INSTALLATION - SWINGING DOORS - SLIDING DOORS

The transmitter lens transmits an invisible beam of light to the receiver lens. When the light beam is interrupted during the closing process, the door stops and re-opens completely. When the light beam is interrupted during the opening process, the door stops completely or stops until such time as the beam is no longer interrupted (depending on the given control unit and adjustment settings). The control units permit the connection of several pairs of light barriers. The sensors must be mounted securely to a solid surface and be located exactly opposite each other. Very important to note in this connection is that the slope or inclination of entrances be given due consideration. Cable lengths in excess of 10m should be avoided. Light from a low sun or excessively thin cable can seriously restrict the range available. If two pairs of light barriers are mounted closely together (sliding door), the receiver/transmitter may not be located on the same side of the entrance as otherwise one transmitter lens would influence the two receiver lens.
For the protection of infants and small children, the safety light barrier should not be installed higher than 200mm-250mm above the garage floor.

ASSEMBLY/MOUNTING

The power supply must be disconnected prior to assembling/mounting the safety light barrier.
1. Open housing as shown in fig. 1.
2. Align sensor such that the lens are located laterally to the door and point exactly at each other (fig. 2).
3. Fasten sensors in place with screws / plugs.
4. Inside the garage, use insulated staples to fasten the cable to the wall and ceiling. Outdoors, only use cable approved for such applications and, if necessary, run it through an empty tube. High voltage and low voltage may not be run together through one cable as this may disrupt the sensors. Ensure that the sensors are sufficiently watertight and that the rubber gasket is used for cable connections.
5. Connect the cable (min. 2 x 0.5mm²) to the terminals as shown depending on the given control unit .

a. Garage door openers: Select the model of your choice from the figs (3+4). The cable from the plus terminal on the sensor should be connected to terminal 3 (black). The other one should be connected to terminal 2 (white).
b. Openers for swinging doors and sliding doors: Select the model of your choice from the figs (5+6) and connect the cable as shown.
Connect plus/plus - minus/minus
6. Connect power supply to opener.
a. The two indicators, both in the transmitter lens and the receiver lens should light up if the terminal connections and alignment are correct.
b. Should the light indicators flash (if the invisible light beam is blocked), the sensors need to be aligned. Loosen the receiver lens housing such that the sensor can be moved slightly. Adjust the sensor vertically and/or horizontally until the red indicator lights up and stops flashing. Washers or the like may have to be fitted.

7. CHECKING THE SAFETY LIGHT BARRIER

• Press the key on the remote control or the switch for opening the door.
• Place a sufficiently large obstacle under the door (see fig. 2 as an example) such that the sensor beam in the doorway is interrupted.
• Press the key on the remote control or the switch for closing the door.
The garage door openerdoor does not close when activated via the remote control if the light indicator in one of the sensors is flashing (which means that the sensor is incorrectly aligned or blocked by an obstacle).
Consult a specialist in cases where the opener closes the door despite its path being blocked by an obstacle.

TROUBLESHOOTING

1. In cases where the transmitter or receiver indicator light does not light up after installation, please check the following:
• Power supply to opener.
• Short circuit in the cable. This can occur under fasteners or at the connection terminals.
• Incorrect cable connection between sensor and opener.
• Interruption of circuit (interrupted connection).
• Polarity of cable wrong way round.
2. In cases where both sensors are flashing:
• Align sensors or remove obstacle.

You must ensure that the signal from the light barrier recognises the presence of persons or objects (vehicle). Without additional safety precautions, the sensors do not guarantee total safety.

Safety class: IP44
Temperature range: - 40°C + 60°C
Current consumption: max. 20mA
Range: 10m

The product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/30/EU.
The CE Declaration of Conformity can be obtained from info@chamberlain.com

ACHTUNG

Nichtbefolgung der Überprüfung und Einstellung des Sicherheitsreversionssystems kann ernsthafte oder lebensgefährliche Verletzungen durch ein sich schließendes Tor verursachen.
Ein entsprechender Test sollte einmal monatlich wiederholt werden. Wenn notwendig, müssen die Sensoren neu justiert werden.

INSTALLATION - GARAGENTORE

Die Senderlinse sendet einen unsichtbaren Lichtstrahl zur Empfängerlinse. Bei Unterbrechung des Lichtstrahls während des Schließvorganges hält das Tor an und öffnet wieder vollständig. Diese Installationsmethode ist die gleiche für Sektionaltore und Kipptore. Die Sensoren müssen so befestigt und angeschlossen werden, dass Sende- und Empfangslinse einander genau gegenüberstehen, wie in (Abb.2) gezeigt. Die Sensoren müssen sicher an einer festen Oberfläche, wie z.b.die Pfosten oder der Wand an beiden Seiten des Tores, befestigt sein. Der unsichtbare Lichtstrahl darf nicht unterbrochen werden. Kein Teil des Garagentores (z.b. Torschienen, Federn, Scharniere, Rollen, andere Kleinteile etc.) darf den Strahl während des Schließvorganges unterbrechen. Ist dies nicht möglich kann ein Standsäule (Zubehör) bestellt werden.
Zum Schutz von Kleinkindern sollte die Sicherheitslichtschranke nicht höher als 150mm-200mm über dem Garagenboden installiert werden.

INSTALLATION- DREHTORE - SCHIEBETORE

Die Senderlinse sendet einen unsichtbaren Lichtstrahl zur Empfängerlinse. Bei Unterbrechung des Lichtstrahls während des Schließvorganges hält das Tor an und öffnet wieder vollständig. Bei Unterbrechung des Lichtstrahls während des Öffnungvorganges stoppt das Tor komplett oder hält solange an bis der Lichtstrahl nicht mehr unterbrochen ist (Steuerung und Einstellungsabhängig).
Die Steuerungen erlauben den Anschluss von mehreren Lichtschrankenpaaren. Die Sensoren müssen sicher an einer festen Oberfläche installiert werden und sind genau gegenüberstellen. Sehr wichtig dabei ist die Berücksichtigung von Hanglangen oder schrägen Einfahrten. Kabellängen von mehr als 10m sollten vermieden werden. Tiefstehende Sonne oder zu dünne Kabel können die Reichweite stark einschränken. Werden zwei Paar Lichtschranken nahe nebeneinander montiert (Schiebtor), dürfen die Empfänger/Sender nicht auf der selben Seite der Einfahrt sein, weil sonst eine Sendelinse beide Empfängerlinsen beeinflusst.
Zum Schutz von Kleinkindern sollte die Sicherheitslichtschranke nicht höher als 200mm-250mm über der Einfahrt installiert werden.

MONTAGE

Vor der Montage der Sicherheitslichtschranke muß die Stromzufuhr abgeschaltet werden.
1. Gehäuse, wie in Bild 1 gezeigt, öffnen.
2. Sensor ausrichten, so daß die Linsen quer zum Tor genau aufeinander zeigen (Abb. 2).
3. Sensoren mit Schrauben / Dübeln befestigen.
4. Im Innenbereich isolierte Klammern zur Befestigung der Kabel an Wand und Decke benutzen. Im Aussenbereich nur zulässige Kabel verwenden und gpfls. diese in einem Leerrohr führen. Es dürfen nicht Hochspannung und die Niederspannung in einem Kabel geführt werden, weil dies zu Störungen der Sensoren führt. Auf ausreichende Wasserdichtheit der Sensoren achten. Unbedingt die Gummidichtung zur Durchleitung des Kabels verwenden.
5. Die Kabel (min. 2x 0,5mm²), wie gezeigt je nach Steuerung mit den Klemmen verbinden.
a. Garagentorantriebe: Wählen Sie anhand der Bilder (3+4) Ihr Modell aus. Das Kabel aus der Klemme Plus des Sensors gehört an die Klemme 3 (schwarz). Das andere an die Klemme 2 (weiss).
b. Dreh und Schiebetorantriebe: Wählen Sie anhand der Bilder (5+6) Ihr Modell aus und verbinden Sie die Kabel wie gezeigt. Plus/Plus-Minus/Minus
6. Stromversorgung zum Antrieb herstellen.
a. Beide Leuchtanzeigen, sowohl in der Sende- als auch in der Empfangslinse leuchten auf, wenn Klemmanschlüsse und Ausrichtung korrekt sind.
b. Falls die Leuchtanzeigen blinken (wenn der unsichtbare Lichtstrahl blockiert ist) ist ein Ausrichtung der Sensoren erforderlich. Die Empfangslinsen-Gehäuse lockern, so daß eine leichte Bewegung möglich ist. Sensor vertikal und/oder horizontal justieren, bis die rote Leuchtanzeige aufleuchtet und nicht mehr blinkt. Eventuell mittels Scheiben o.ä. unterlegen.

7. ÜBERPRÜFUNG DER SICHERHEITS-LICHTSCHRANKE

Drücken Sie die Fernbedienungstaste / Schalter zum Öffnen des Tores.
• Ein genügend grosses Hindernis unter das Tor legen (Abb.2 als Beispiel), damit der Sensorstrahl im Torweg unterbrochen wird.
• Drücken Sie die Fernbedienungstaste/Schalter zum Schließen des Tores. Der Garagentorantrieb/Tor schliesst nicht, wenn er durch die Fernbedienung aktiviert wird, wenn die Leuchtanzeige in einem der Sensoren blinkt, (was bedeutet daß der Sensor nicht ausgerichtet ist oder, durch ein Hindernis blockiert wird).
Ein Fachmann sollte zu Rate gezogen werden, falls der Antrieb das Tor schliesst, obwohl es durch ein Hindernis blockiert wird.

FEHLERSUCHE

1. Falls die Sende- oder Empfangsanzeigeleuchte nach der Installation nicht aufleuchtet, prüfen Sie bitte folgendes:
• Stromversorgung zum Antrieb.
• Kurzschluss im Kabel. Dies kann auftreten unter Krampen oder an den Anschlußklemmen.
• Falscher Leitungsanschluss zwischen Sensor und Antrieb.
• Unterbrechung des Stromkreislaufs (unterbrochene Leitung).
• Polarität der Kabel vertauscht.
2. Falls beide Sensoren blinken:
• Sensoren ausrichten oder Hindernis entfernen.

Es muss Sichergestellt werden, dass das Signal von der Lichtschranke die Anwesenheit von Personen oder Objekten (Fahrzeug) erkennt. Ohne weitere zusätzliche Absicherung garantieren die Sensoren nicht die totale Sicherheit.

Schutzklasse: IP44
Temperaturbereich: - 40°C + 60°C
Stromverbrauch: max. 20mA
Reichweite: 10m

Das Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/30/EU.
Die CE-Konformitätserklärung kann unter info@chamberlain.com angefordert werden.

ATTENTION

Le non-respect des contrôles et des réglages du système d'inversion de sécurité peut entraîner des blessures graves ou même mortelles par suite de la fermeture de la porte.
Une vérification correspondante doit être renouvelée une fois par mois. Les capteurs doivent être réajustés si nécessaire.

INSTALLATION - PORTES DE GARAGE

La lentille émettrice émet un rayon de lumière invisible vers la lentille réceptrice. En cas d'interruption du rayon lumineux pendant la fermeture, la porte s'arrête et s'ouvre à nouveau complètement. Cette méthode d'installation est identique pour des portes sectionnelles ou des portes basculantes. Les capteurs doivent toutefois être fixés et raccordés de manière à ce que les lentilles d'émission et de réception soit parfaitement l'une en face de l'autre, comme indiqué sur la figure 2. Les capteurs doivent être bien fixés sur une surface solide, par exemple sur les piliers ou sur un mur de chaque côté du portail. Le rayon lumineux invisible ne doit pas être interrompu. Aucune partie de la porte de garage (p. ex. rails, ressorts, charnières, galets, autres petites pièces, etc.) ne doit venir interrompre le rayon pendant la fermeture. Si ce n'est pas le cas, il est alors possible de commander un poteau de fixation (accessoires).
Pour la protection des jeunes enfants, la barrière photoélectrique de sécurité ne doit pas être fixée à plus de 150 - 200 mm au-dessus du sol du garage.

INSTALLATION - PORTES PIVOTANTES - PORTES COULISSANTES

La lentille émettrice émet un rayon de lumière invisible vers la lentille réceptrice. En cas d'interruption du rayon lumineux pendant la fermeture, la porte s'arrête et s'ouvre à nouveau complètement. En cas d'interruption du rayon lumineux pendant l'ouverture, la porte s'arrête complètement ou reste arrêtée jusqu'à ce que le rayon lumineux ne soit plus interrompu (selon la commande et le réglage). Les commandes autorisent le raccordement de plusieurs paires de cellules photoélectriques. Les capteurs doivent être montés sur une surface solide et disposés exactement l'un en face de l'autre. Il est très important de tenir compte des pentes ou des entrées en biais. Éviter des longueurs de câble supérieures à 10 m. Un soleil très bas ou l'horizon ou des câbles trop fin peuvent réduire fortement la portée. En cas de montage de deux paires de cellules photoélectriques très proches l'une de l'autre (portail coulissant), les émetteurs/récepteurs ne doivent pas se trouver du même côté de l'entrée, sinon une lentille émettrice risque d'influer sur les deux lentilles réceptrices.
Pour la protection des jeunes enfants, la barrière photoélectrique de sécurité ne doit pas être fixée à plus de 200 - 250 mm au-dessus de l'entrée.

MONTAGE

Couper le courant avant le montage de la barrière photoélectrique.
1. Ouvrir le boîtier comme indiqué à la figure 1.
2. Ajuster le capteur de sorte que les lentilles soit perpendiculaires à la porte et dirigées l'une vers l'autre (fig. 2).
3. Fixer les capteurs au moyen de vis avec chevilles.
4. A l'intérieur, utiliser des cavaliers isolés pour la fixation des câbles au mur et au plafond. A l'extérieur, utiliser exclusivement des câbles agréés et les faire passer dans une gaine vide le cas échéant. Il est interdit de faire passer ensemble la haute tension et la basse tension dans un même câble, sous peine de provoquer des perturbations au niveau des capteurs. Veiller à assurer une bonne étanchéité des capteurs. Utiliser impérativement le joint caoutchouc pour la traversée du câble.

a. Ouvre-portes de garage : sélectionner votre modèle à partir des figures (3+4). Le câble de la borne Plus du capteur doit être raccordé à la borne 3 (noir). L'autre câble doit être raccordé à la borne 2 (blanc).
b. Motorisations pour portails pivotants et coulissants : sélectionner votre modèle à partir des figures (5+6) et raccorder les câbles comme indiqué. Plus/Plus-Moins/Moins
6. Rétablir l'alimentation électrique de l'ouvre-porte.
a. Les deux témoins, tant au niveau de la lentille émettrice que de la lentille réceptrice, s'allument lorsque les branchements aux bornes et l'alignement sont corrects.
b. Si les témoins clignotent (lorsque le rayon invisible est interrompu), il est alors nécessaire d'ajuster les capteurs. Desserrer les boîtiers des lentilles réceptrices de sorte à pouvoir les déplacer légèrement. Ajuster le capteur dans le sens vertical et/ou horizontal jusqu'à ce que le témoin rouge s'allume et ne clignote plus. Utiliser éventuellement des rondelles etc. pour le régler.

7. CONTROLE DE LA BARRIERE PHOTOELEC-TRIQUE DE SECURITE

• Actionner la touche de la télécommande / l'interrupteur d'ouverture du portail.
• Placer un obstacle suffisamment grand sous la porte du garage (exemple fig. 2) de sorte à interrompre le rayon du capteur sur le trajet du portail.
• Actionner la touche de la télécommande/l'interrupteur de fermeture du portail. L'ouvre-porte/le portail ne se ferme pas lorsqu'il est activé par le biais de la télécommande quand le témoin de l'un des capteurs clignote (ce qui signifie que le capteur n'est pas bien orienté ou que le rayon est bloqué par un obstacle).
Consulter un spécialiste si l'ouvre-porte ferme le portail bien qu'il soit bloqué par un obstacle.

DEPANNAGE

1. Si le témoin d'émission ou de réception ne s'allume pas après l'installation, contrôler les points suivants :
• Alimentation électrique vers l'entraînement.
• Court-circuit dans le câble. Ceci peut se produire sous les cavaliers de fixation du câble ou au niveau des bornes de raccordement.
• Raccordement erroné entre le capteur et l'entraînement.
• Interruption du circuit électrique (câble coupé).
• Inversion de la polarité des câbles.
2. Si les deux capteurs clignotent :
• Ajuster les capteurs ou retirer l'obstacle.

Il convient de s'assurer que le signal de la barrière photoélectrique détecte la présence de personnes ou d'objets (véhicules). Sans protection supplémentaire, les capteurs ne garantissent pas une sécurité totale.

Degré de protection : IP44
Plage de température : - 40 °C + 60 °C
Consommation : max. 20 mA
Portée : 10m

Le produit correspond aux exigences fondamentales et aux autres dispositions applicables de la directive 2014/30/EU. La déclaration de conformité CE peut être obtenue sur simple demande à l'adresse suivante : info@chamberlain.com

WAARSCHUWING

Door nalatigheid in het controleren en instellen van het veiligheidsomkeringssysteem kan ernstig of levensbedreigend letsel worden veroorzaakt door een sluitende deur.
Een geschikte test moet eenmaal per maand worden herhaald. Indien noodzakelijk moeten de sensoren opnieuw worden afgesteld.

INSTALATIE - GARAGEDEUR

De zenderlens zendt een onzichtbare lichtstraal naar de ontvangerlens. Wordt de lichtstraal tijdens het sluiten onderbroken, dan stopt de deur en opent weer volledig. Deze installatiemethode is gelijk voor secties hoofdsecties en kanteldeuren. De sensoren moeten echter dusdanig worden bevestigd en aangesloten dat zender- en ontvangerlens tegenover elkaar liggen, zoals in (afb. 2) wordt getoond. De sensoren moeten stevig op een vast oppervlak, zoals bijv. de pijlers of de wand aan beide zijden van de deur bevestigd zijn. De onzichtbare lichtstraal mag niet worden onderbroken. Geen enkel onderdeel van de garagedeur (bijv. deurrails, veren, scharnieren, rollen, andere kleine onderdelen) mogen de straal tijdens het sluitproces onderbreken. Is dit niet mogelijk, dan kan een staande kolom (toebehoren) worden besteld.
Ter bescherming van kleine kinderen moeten de veiligheidsfotocellen niet hoger dan 150 mm - 200 mm boven de garagevloer worden gemonteerd.

INSTALLATIE- DRAAIHEKKEN - SCHUIFHEKKEN

De zenderlens zendt een onzichtbare lichtstraal naar de ontvangerlens. Wordt de lichtstraal tijdens het sluiten onderbroken, dan stopt het hek en opent weer volledig. Wordt de lichtstraal tijdens het openen onderbroken, dan stopt het hek volledig of blijft zolang stilstaan tot de lichtstraal niet meer onderbroken is (afhankelijk van besturing en instelling). De besturingen maken de aansluiting van meerdere fotocelparen mogelijk. De sensoren moeten stevig op een vast oppervlak geïnstalleerd zijn en recht tegenover elkaar staan. Belangrijk is daarbij dat er rekening wordt gehouden met hellingen of schuine inritten. Kabellengten van meer dan 10 m moeten worden vermeden. Een laagstaande zon of te dunne kabels kunnen het bereik sterk verminderen. Worden twee paar fotocellen vlak naast elkaar geïnstalleerd (schuifhek), dan mogen de ontvangers/zenders zich niet aan dezelfde kant van de inrit bevinden, omdat anders een zenderlens van invloed is op beide ontvangerlenzen.
Ter bescherming van kleine kinderen moeten de veiligheidsfotocellen niet hoger dan 200 mm - 250 mm boven de inrit worden geïnstalleerd.

MONTAGE

Voor de montage van de veiligheidsfotocel moet de stroomvoorziening uitgeschakeld worden.
1. Behuizing, zoals in afbeelding 1 getoond, openen.
2. Sensor instellen, zodat de lenzen parallel aan het hek naar elkaar gericht zijn (afb. 2).
3. Sensoren met schroeven / pluggen bevestigen.
4. Binnen geïsoleerde nieten gebruiken voor de bevestiging van de kabel aan wand en plafond. Buiten alleen goedgekeurde kabels gebruiken en zo nodig deze door een lege buis aanleggen.
Hoogspanning en laagspanning mogen niet door een kabel worden gevoerd, omdat dit resulteert in storingen van de sensoren. Let op voldoende waterdichtheid van de sensoren. Absoluut de rubber afdichting voor het doorvoeren van de kabel gebruiken.

5. De kabels (min. 2 x 0,5 mm²), zoals getoond, afhankelijk van de besturing op de klemmen aansluiten.
a. Garagedeuraandrijving: kies uw model aan de hand van de afbeeldingen (3+4). De kabel uit de klem Plus van de sensor moet op klem 3 (zwart) worden aangesloten. De andere aan de klem 2 (wit).
b. Draai- en schuifhekaandrijvingen: kies uw model aan de hand van de afbeeldingen (5+6) en sluit de kabels aan zoals getoond. Plus/Plus-Min/Min
6. Voeding naar de aandrijving tot stand brengen.
a. Beide lampjes, zowel in het zendende als in het ontvangende oog lichten op, wanneer de klemaansluiting en de uitlijning correct zijn uitgevoerd.
b. Wanneer de lampjes knipperen (als de onzichtbare lichtstraal geblokkeerd is) is een uitlijning van de sensoren noodzakelijk. De behuizing van het ontvangende oog losmaken, zodat een geringe beweging mogelijk is. Sensor verticaal en/of horizontaal afstellen, tot het rode lampje oplicht en niet meer knippert. Eventueel aanpassen met behulp van onderlegringen.

7. CONTROLE VAN DE VEILIGHEIDSFOTOCEL

• Druk op de afstandsbedieningstoets / schakelaar voor het openen van de deur.
• Een obstakel dat groot genoeg is onder de deur (afb.2 als voorbeeld) leggen, zodat de sensorstraal in de baan van de deur wordt onderbroken.
• Druk op de afstandsbedieningstoets/schakelaar voor het sluiten van de deur. De garagedeuraandrijving/deur sluit niet als deze met de afstandsbediening wordt geactiveerd wanneer het lampje in een sensor knippert (wat betekent dat de sensor niet uitgelijnd is of de lichtstraal door een obstakel wordt geblokkeerd).
U dient contact op te nemen met een vakman wanneer de opener het hek sluit, terwijl het door een obstakel wordt geblokkeerd.

FOUTOPSPORING

1. Indien het zend- of de ontvangstlampje na de installatie niet oplicht, dient u het volgende te controleren:
• Stroomvoorziening naar het aandrijving.
• Kortsluiting in de kabel. Dit kan gebeuren onder de bevestigingsklemmen of bij de aansluitklemmen.
• Verkeerde bedradingsaansluiting tussen sensor en aandrijving.
• Onderbreking van de stroomkringloop (onderbroken bedrading).
• Polariteit van de kabels verwisseld.
2. Indien beide sensoren knipperen:
• Sensors uitlijnen of obstakel verwijderen.

Er moet worden gecontroleerd of het signaal van de fotocel de aanwezigheid van personen of objecten (auto) herkent. Zonder verdere extra beveiliging garanderen de sensoren niet de complete veiligheid.

Beschermingsklasse: IP44
Temperatuurbereik: - 40°C + 60°C
Stroomverbruik: max. 20 mA
Bereik: 10m

Het product voldoet aan de basisvereisten en de overige toepasselijke bepalingen van Richtlijn 2014/30/EU. De CE-conformiteitsverklaring kan via info@chamberlain.com aangevraagd worden.

Chamberlain GmbH
Saar-Lor-Lux-Str. 19
66115 Saarbrücken
Germany
WEEE-Reg.Nr. DE66256568
www.chamberlain.eu
info@chamberlain.com

CE

114A4C049D

2019, all rights reserved

da

ADVARSEL

Manglende overholdelse af kontrollering og indstilling af sikkerhedsreverseringssystem kan forårsage alvorlige eller livsfarlige kvæstelser ved en lukkende port.
En behørig afprøvning bør gentages en gang om måneden. Om nødvendigt skal ensorerne justeres på ny.

INSTALLATION - GARAGEPORTE

Sendelinsen sender en usynlig lysstråle til modtagerlinsen. Ved afbrydelse af lysstrålen under lukkeprocessen standser porten og åbnes igen fuldstændigt. Denne installationsmetoden er den samme for sektionalporte og vippeporte. Sensorerne skal dog fastgøres og stilles, således at sender- og modtagerlinserne står nøjagtigt overfor hinanden, som vist i (fig. 2). Sensorerne skal fastgøres sikkert til en fast overflade som f.eks. stålprofilerne mellem de bølgede sider af porten. Den usynlige lysstråle må ikke afbrydes. Ingen del af garageporten (f.eks. portskinner, fjedre, hængsler, ruller, andre smådele osv.) må afbryde stråler under lukkeprocessen. Et dette ikke muligt, kan en statisafle (tilbehør) bestilles.
For at beskytte små børn bør sikkerhedslyskranke ikke installeres højere end 150 mm - 200 mm over garagegulvet.

INSTALLATION- DREJEPORTE - SKYDEPORTE

Sendelinsen sender en usynlig lysstråle til modtagerlinsen. Ved afbrydelse af lysstrålen under lukkeprocessen standser porten og åbnes igen fuldstændigt. Ved afbrydelse af lysstrålen under lukkeprocessen stopper porten helt eller standser så længe, indtil lysstrålen ikke længere er afbrudt (skyde) eller kører i modsatlingsafhængig). Styringen tilader tilslutningen af flere fotocelleapr. Sensorerne skal monteres sikkert på en fast overflade og stå nøjagtigt overfor hinanden. Det er meget vigtigt her at tage hensyn til beliggenheder på skranter eller skrå indkørsler.
Kabellængde på mere end 10 m bør undgås. Lavstående sol eller for tynde kabler kan reducere rækkevidden kraftigt. Hvis to sæt fotoceller monteres i nærheden af hinanden (modstå), må modtagerne/senderne ikke være på samme side af indkørslen, fordi begge modtagelinser ellers ville blive påvirket af en anden sender.
For at beskytte små børn bør sikkerhedslyskranke ikke installeres højere end 200 mm - 250 mm over indkørslen.

MONTERING

Før monteringen af sikkerhedslysskranke skal stræmtilførslen afbrydes.
1. Hus åbnes som vist i figur 1.
2. Sensor anbringes, således at linserne peger nøjagtigt på hinanden på tværs af porten.
3. Sensorer fastgøres med skruer / dyvler.
4. Indvendigt benyttes isolerede klemmer til fastgørelse af kablerne til væg og loft. Udvendigt anvendes kun tilladte kabler, og i givet fald føres disse i et hult rør. Højspænding og lavspændingen må ikke føres i ét kabel, da dette vil føre til forstyrrelser i sensorerne. Vær opmærksom på tilstrækkelig vandtæthed for sensorerne. Gummipakninger skal ubetinget anvendes til gennemføringen af kablet.
5. Kablet (min. 2 x 0,5 mm2) forbindes med klemmerne alt efter styring som vist.
a.Garageportbilene: Udvælg din model ved hjælp af billederne (3+4). Kablet fra sensorens pluskleminne hører til klemme 3 (sort). Det andet til klemme 2 (hvid).
b.Drejе- og skydeportbilnere: Udvælg din model ved hjælp af billederne (5+6) og forbind kablerne som vist. Plus/plus-minus/minus

da

6. Stramforsyning til åbningsanordningen etableres.
a.Begge signallamper lyser, såvel i sende- som i modtagelinsen, hvis klemmetilslutninger og position er korrekte.
b.Hvis signallamperne blinker, (hvis den usynlige lysstråle er blokeret) skal sensorerne position justeres. Modtagelinsens hus løsnes, således at en let bevægelse er mulig. Sensor justeres vertikalt og/eller horisontalt, indtil den rade signallamper lyser og ikke længere blinker. Eventuelt lægges skiver eller andet under.

7. KONTROLLERING AF LYSSKRANKE

Tryk på fjernbetjeningsknappen / kontakten til at åbne porten.
• Læg en tilstrækkelig stor forhindring under porten (fig. 2 som eksempel), således at sensorstrålen i portvejen afbrydes.
• Tryk på fjernbetjeningstasten / kontakten til at lukke porten.
Garageportbilneren/porten lukker ikke, når den aktiveres ved fjernbetjeningen, hvis signallampen i en af sensorerne blinker, (hvilket betyder, at sensoren ikke er i position eller er blokeret af en forhindring).
Der bør sages råd hos en fagmand, hvis porten lukker, selv om den er blokeret af en forhindring.

FEJLSØGNING

1. Såfremt sende- eller modtagesignallampen ikke lyser efter installationen, kontrolleir venligst følgende:
• Stramforsyning til åbningsanordningen.
• Kortslutning i kablet. Dette kan forekomme under krampe eller ved tilslutningsklemmerne.
• Forkert ledningstilkobling mellem sensor og åbningsanordning.
• Afbrydelse af stramkredsløbet (afbrudt ledning).
• Kablets polaritet ombyttet.
2. Såfremt begge sensorer blinker:
• Juster sensorers position eller fjern forhindring.

Det skal sikres, at signalet fra fotocellen erkender tilstedeværelsen af personer eller genstande (kæreteji). Uden ydерligere ekstrasikring garanterer sensorerne ikke total sikkerhed.

Beskyttelsesklasse: IP44
Temperaturområde: - 40°C + 60°C
Strømforbrug: max. 20mA
Rækkevidde: 10m

Produktet opfylder væsentlige krav og øvrige relevante bestemmelser i direktiv 2014/30/EU. CE-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på info@chamberlain.com

da

no

ADVARSEL

Hvis ikke gjentagen kontroll og innstillingen av sikkerhetsreversjonssystemet kan føre til alvorlige eller livsfarlige personskader ved at en port lukkes.
En tilsvarende test skal opprepas en gang i måneden. Om nødvendig, må sensorene justeres på nytt.

INSTALLASJON - GARASJEPORTER

Linsen til senderen sender en usynlig lysstråle til mottakerlinsen. Dersom lysstrålen forstyrres under lukking stopper porten og åpner seg igjen fullstendig. Denne installasjonsmetoden er den samme for seksjonsporter og vippeporter. Men sensorene må festes og kobles til slik, at sender- og mottakerlinsen er plassert rett overfor hverandre, som vist i (fig.2).
Sensorene må være sikkert festet på en fast overflate, som f.eks. stålpene eller vegger på begge sider av porten. Den usynlige lysstrålen må ikke forstyrres. Ingen deler til garasjeporten (f.eks. skinnene til porten, fjær, hengsler, ruller eller andre smådeler osv.) må ikke bryte strålen under lukkeprosessen. Er dette ikke mulig, er det mulig å bestille en sayle (tilbehør).
For å beskytte småbarn bør sikkerhetslysgitteret ikke installeres høyere enn 150 mm-200 mm over bakken til garasjen.

INSTALLASJON. SVINGPORTER - SKYVEPORTER

Linsen til senderen sender en usynlig lysstråle til mottakerlinsen. Dersom lysstrålen forstyrres under lukking stopper porten og åpner seg igjen fullstendig. Dersom lysstrålen forstyrres ved åpning av porten stopper porten fullstendig eller så lenge til lysstrålen ikke lenger forstyrres (avhengig av styring og innstilling). Det er mulig å koble til flere par fotoceller på styringen. Sensorene må være sikkert festet på en fast overflate og stå nøyaktig overfor hverandre. Det er veldig viktig at en tar hensyn til innkjørsler med skråning eller stigning. Unngå kabler som er lengre enn 10 m. Dersom solen står lavt eller kablene er for tynne kan rekkevidden reduseres betydelig. Dersom en monterer to par fotoceller nære hverandre (skyvepert), må mottaker/sender ikke plasseres på samme side av innkjørselen, ellers påvirker en senderlinse begge mottakerlinsene.
For å beskytte småbarn bør sikkerhetslysgitteret ikke installeres høyere enn 200 mm-250 mm over innkjørselen.

MONTERING

Slå av strømtilførselen før montering av sikkerhetslysport.
1. Åpne huset som vist i bilde 1.
2. Plasser sensoren slik, at linsene peker rett mot hverandre på tvers av porten (bilde 2).
3. Fest sensorene med skuer/tapper.
4. Bruk innvendig isolerte klemmer for å feste kablene på veggen og taket. På utsiden må du kun bruke godkjente kabler og evt. føre dem gjennom et tomt rør. Høyspenning og lavspenning må ikke føres i en kabel, dette fører til feil til sensorene. Vær oppmerksom på at sensorene er tilstrekkelig vanntette. Bruk gummitetningen for å føre kabelen gjennom.
5. Forbind kablene (min. 2x 0,5 mm2), som vist ettersom styring med klemmene.
a. Garasjeportmotorer: Velg din modell ved hjelp av bildene (3+4). Kabelen fra plussklemmen til sensoren skal kobles til klemme 3 (svart). Den andre på klemme 2 (hvit).
b. Sving- og skyveportmotorer: Velg modellen din ved hjelp av bildene (5+6) og forbind kablene som vist. Pluss/pluss-minus/minus

no

6. Opprette stramforsyning til motoren.
a. Begge indikatorene, både sender- og mottakerlinsen lyser når tilkoblingen av klemmene og plasseringen er riktig.
b. Dersom indikatorene blinker (dersom den usynlige lysstrålen er blokkert), må en utrette sensorene. Løsne huset til mottakerlinsen, slik at det er mulig å bevege det litt. Juster sensoren vertikalt og/eller horisontalt, inntil den rade indikatoren lyser og slutter å blinke. Eventuelt må du legge under skiver e.l.

7. KONTROLL AV SIKKERHETSLYSPORT

Trykk knappen/bryteren på fjernkontrollen for å åpne porten.
• Legg et tilstrekkelig stort hinder under porten (fig.2 som eksempel), slik at sensorstrålen forstyrres ved innkjørselen til porten.
• Trykk knappen/bryteren på fjernkontrollen for å lukke porten.
Garasjeportmotoren/porten lukker ikke, dersom den aktiveres med fjernkontrollen, mens indikatoren til en av sensorene blinker, (det vil si at sensoren ikke er plassert riktig, eller blokkeres av et hinder).
Konsulter en spesialist dersom motoren lukker porten til tross for at det blokkeres av et hinder.

FEILSØKING

1. Dersom sender- eller mottakerindikatoren ikke lyser etter fullført installasjon, må du sjekke følgende:
• Stremforsyning til motoren.
• Kortslutning i kabelen. Dette kan skje ved stifter eller tilkoblingsklemmer.
• Feil tilkobling av ledningene mellom sensor og motor.
• Avbrudd av strømkretsen (avbrudt ledning).
• Forveksslet polaritet til kablene.
2. Dersom begge sensorer blinker:
• Utrett sensorene eller fjern hinderet.

En må sørge for at signalet til fotocellen registrer nærvær av personer eller objekter (kjøreteje). Uten ekstra sikring kan sensorene ikke garantere komplett sikkerhet.

Beskyttelsesklasse: IP44
Temperaturområde: - 40°C + 60°C
Strømforbruk: maks. 20 mA
Rekkevidde: 10 m

Produktet tilsvarer de grunnleggende kravene og de øvrige gjeldende bestemmelsene til direktiv 2014/30/EU.
CE-samsvarserklæringen kan bli forespurt under info@chamberlain.com

no

VARNING

Att inte följa kontrollen och inställningen av säkerhet-sårergångssystemet kan förorsaka allvarliga eller livsfarliga skador genom att en dörr stänger sig.
Ett motsvarande test ska upprepas en gång varje månad.
När det är nödvändigt måste sensorerna justeras på nytt.

INSTALLATION - GARAGEDÖRRAR

Sändarlinsen sänder en osynlig ljusstråle till mottagarlinsen. Om ljusstrålen bryts under stängningsförloppet stannar dörren och öppnas igen fullständigt. Installationsmetoden är densamma för sektionaldörrar och vippdörrar. Sensorerna måste dock vara fästa och anslutna så att sändar- och mottagarlinsen sitter precis mittemot varandra, som visas på (Ill. 2). Sensorerna måste vara fästa säkert på en stadig yta, som t.ex. poster eller väggen på båda sidorna av dörren. Den osynliga ljusstrålen får inte brytas. Ingen del av garagedörrarna (t.ex. dörrskenor, fjädrar, gångjärn, andra smådelar etc.) får bryta strålen under stängningsförloppet. Om det inte är möjligt kan en stående ljuslist (tillval) beställas.
Som skydd för småbarn ska säkerhetsfotocell sensorerna inte installeras högre än 150-200 mm över garagegolvet.

INSTALLATION - VÄNDPORTAR - SKJUTPORTAR

Sändarlinsen sänder en osynlig ljusstråle till mottagarlinsen. Om ljusstrålen bryts under stängningsförloppet stannar dörren och öppnas igen fullständigt. Om ljusstrålen bryts under öppningsförloppet stannar dörren helt eller stannar då ljusstrålen inte längre bryts (styrning- och inställningsberoende). Styrningarna tillåter anslutningen av flera par med fotoelektriska sensorer. Sensorerna måste installeras säkert på en stadig yta och sitta precis mittemot varandra. Då detta görs är det mycket viktigt att beakta slutning och lutande ytor. Kabellängder över 10 m bör undvikas. Lågt stående sol eller för tunn kabel kan reducera räckvidden kraftigt. Om två par fotoelektriska sensorer monteras tätt intill varandra (vändport), får mottagare/sändare inte vara på samma sida av infarten, eftersom en sändarlins annars kommer att påverka båda mottagarlinserna.
Som skydd för småbarn ska säkerhetsfotocell sensorerna inte installeras högre än 150-250 mm över infarten.

MONTERING

Strömtillförseln måste vara frånkopplad före säkerhetsfotocell sensorerna monteras.
1. Öppna hus, såsom visas på bild 1.
2. Rikta in sensorn så att linserna pekar diagonalt mot porten (bild 2).
3. Fäst sensorer med skruvar/muttrar.
4. Använd isolerade klamrar för att fästa kabeln på vägg och innertak. Använd endast tillåtna kablar på utomhusområdet och dra eventuellt dessa i ett tomrör. Högspänning och lågspänning får inte ledas i kabeln eftersom detta leder till störningar i sensorerna. Se till så att sensorerna har tillräcklig vattentäthet. Använd ovillkorligen gummipackningen för genomledning av kabeln.
5. Anslut kabeln (min. 2 x 0,5 mm2) med klamrarna, såsom visas allt efter styrning.
a. Garagedörrsdrift: Välj din modell med hjälp av bilderna (3+4). Kabeln från klämman plus sensorn tillhör klämman 3 (svart). Den andra till klämma 2 (vit).
b. Drift av vändport och skjutport: Välj din modell med hjälp av bilderna (5+6) och anslut kabeln såsom visas. Plus/Plus-Minus/Minus

sv

6. Upprätta strömförsörjning för drift.
a. Båda ljusindikatorerna såväl i sändar- som också i mottagarlinsen lyser när klämanslutningen och inriktningen är korrekta.
b. Om ljusindikatorerna blinkar (när den osynliga ljusstrålen är blockerad) krävs en inriktning av sensorerna. Lossa mottagarlinsens hus så att en lätt rörelse är möjlig. Justera sensor vertikalt och/eller horisontellt, tills den röda ljusindikatorn lyser och inte längre blinkar. Lägg eventuellt skivor under.

7. KONTROLL AV SÄKERHETSFOTOCELL SENSORERNA

Tryck på fjärrstyrningsknappen/-brytaren för att öppna porten.
• Lägg ett tillräckligt stort hinder under porten (Ill.2 som exempel), så att sensorstrålen bryts i portens väg.
• Tryck på fjärrstyrningsknappen/-brytaren för att stänga porten.
Garagedörrsdriften/porten stänger inte när den aktiveras genom fjärrstyrningen, när ljusindikatorn blinkar i en av sensorerna (vilket betyder att sensorn inte är inriktad eller blockeras genom ett hinder).
En fackman ska rådfrågas om driften stänger porten, även om den blockeras av ett hinder.

FELSÖKNING

1. Om sändar- eller mottagarindikatorlampan inte lyser efter installationen, kontrollera följande:
• Strömförsörjning för drift.
• Kortslutning i kabel. Detta kan bildas under kramper eller på anslutningsklämmorna.
• Felaktig ledningsanslutning mellan sensor och drift.
• Strömkretsloppet bryts (bruten ledning).
• Kabelns polaritet är förvänlad.
2. Om båda sensorerna blinkar:
• Rikta in sensorerna eller ta bort hinder.

Det måste säkerställas att signalen från den fotoelektriska sensorn känner igen personers eller objekts (fordon) närvaro. Utan ytterligare säkerhetsåtgärder garanterar sensorns inte den totala säkerheten.

Skyddsklass: IP44
Temperaturområde: - 40°C + 60°C
Strömförbrukning: max. 20mA
Räckvidd: 10 m

Produkten uppfyller de grundläggande kraven och andra tillämpliga bestämmelser i direktivet 2014/30/EU. EG-överensstämmelseförklaringen kan begäras på info@chamberlain.com

sv

VAROITUS

Jos tarkistuksia ja asetuksia ei noudateta toistuvatarkistusjärjestelmässä, voi seurauksena olla vaikeita tai hengenvaarallisia vammoja ilmeistään sulkeutuvan autoilin oven johdosta.
Asianmukainen testi tulisi toistaa kerran kuukausittain. Tarpeen mukaan anturit on säädettävä uudestaan.

7. TURVAVALOKENNON TARKISTUS

Paina kaukosäätimen painiketta/kytkintä autotallin oven avaamiseksi.
• Aseta riittävän suuri este autotallin oven alle (kuva 2 esimerkiksi), jotta anturin säde autotallin oven reitillä katkeaa.
• Paina kaukosäätimen painiketta/kytkintä autotallin oven avaamiseksi.
Autotallin oven käyttölaite/autotallin ovi ei sulkeudu, jos se aktivoidaan kauko-ohjauksella, kun valonäyttö vilkkuu yhdessä anturissa (mikä merkitsee sitä, että anturi ei ole suunnattu tai este estää sitä).
Kysy neuvoa ammattimiehiltä, mikäli autotallin oven käyttölaite sulkeutuu, vaikka este estää sitä.

VIANETSINTÄ

1. Mikäli lähettimen tai vastaanottimen näytön valo ei syty palamaan asennuksen jälkeen, tarkista seuraavat:
• Sähkösyöttö käyttölaitteelle.
• Oikosulku johdossa. Tämä voi esiintyä niittien alla tai päätteissä.
• Väärä johdinliitäntä anturin ja käyttölaitteen välillä.
• Valonäkemän katkos (katkennut johdin).
• Johtimen napaisuus vaihtunut.
2. Mikäli molemmat anturit vilkkuvat:
• Suuntaa anturit tai poista este.

On varmistuttava, että valokennon signaali tunnistaa ihmisten tai kohteiden (ajoneuvo) läsnäolon. Ilman ylimääräistä lisävarmistusta anturit eivät takaa kokonaisturvallisuutta.

Suojausluokka: IP44
Lämpötila-alue: -40 °C - +60 °C
Virrankulutus: maks. 20 mA
Kantama: 10 m

Tuote täyttää direktiivin 2014/30/EU olennaiset vaatimukset ja muut sovellutvat vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteesta info@chamberlain.com

fi

6. Rakenna sähkösyöttö käyttölaitteelle.
a. Molemmissa valoyksissä, sekä lähetys- että vastaanotinlinsissä, on valo, kun liitinliitos ja suuntaus ovat oikein.
b. Mikäli valonäyt vilkkuvat (kun näkymätön valonsäde on estynyt) on anturieiden suuntaus tarpeen. Irrota vastaanotinlinsin kotelo, niin että kevyt liike on mahdollista. Säädä anturia pystysuoraan ja/tai vaakasuoraan, kunnes punainen valonäyttö syttyy palamaan ja ei enää vilku. Mahdollisesti levyjen tai vastasivien avulla alustettava.

fi